Porównanie tłumaczeń Przysłów 7:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | moje posłanie pokropiłam mirrą, aloesem i cynamonem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | pokropiłam nasze posłanie mirrą, aloesem, wonnym cynamonem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Skropiłam swoje posłanie mirrą, aloesem i cynamonem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potrząsnęłam pokój swój myrrą, aloesem, i cynamonem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Potrzęsłam pościel moję mirrą i aloesem i cynamonem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | łoże swe mirrą skropiłam, aloesem i cynamonem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Moje posłanie skropiłam mirrą, aloesem i cynamonem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Sprawiłam, że pachnie ono mirrą, aloesem i cynamonem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Skropiłam swoje posłanie mirrą, aloesem i cynamonem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pokropiłam moje posłanie mirrą, aloesem i cynamonem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Я посипала сафроном моє ліжко а мій дім циннамоном. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Moje posłanie pokropiłam myrrą, aloesem i cynamonem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Łóżko swoje skropiłam mirrą, aloesem i cynamonem. |